



دفتر مقام معظم رهبری
www.iasc.ir

ท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลาม ได้ส่งสาส์นยังบรรดาผู้แสวงบุญ ณ บัยตุลลอฮ์ อิลฮารอม - 4 /Oct/ 2014

ท่านผู้นำการปฏิวัติอิสลาม ส่ง สาส์นฮัจญ์ ฮ.ศ. 1435 ยังบรรดาผู้แสวงบุญ ณ มหานครมักกะฮ์

เอกภาพของมุสลิม ปัญหาปาเลสไตน์และการมองอย่างชาญฉลาดถึงความแตกต่างระหว่างอิสลามอันบริสุทธิ์ของท่านศาสดามุฮัมมัดกับอิสลามอเมริกันนั้น คือสามความจำเป็นหลักของโลกอิสลาม / เป้าหมายของมหาอำนาจในการสร้างกลุ่มก่อการร้ายตักฟิรี เพื่อสร้างชายขอบที่มีความปลอดภัยแก่ยิวไซออนิสต์ / บรรดานักต่อสู้ของกลุ่มญิฮาด และกลุ่มฮามาสจำเป็นต้องเพิ่มความพยายาม ความมุ่งมั่นและความตั้งใจจริง

ท่านอยาตุลลอฮ์ คาเมเนอี ผู้นำการปฏิวัติอิสลาม ได้ส่งสาส์นยังบรรดาผู้แสวงบุญ ณ บัยตุลลอฮ์ อิลฮารอม ซึ่งท่านผู้นำสูงสุด ถือว่าการให้ความสนใจต่อปัญหาต่างๆของโลกอิสลาม การมีโลกทัศน์ที่ลุ่มลึกและครอบคลุมยังประเด็นสำคัญที่สุดที่เกี่ยวข้องกับประชาชาติมุสลิมนั้น เป็นภาระหน้าที่และมารยาทของผู้แสวงบุญ ที่มีความสำคัญในลำดับต้นๆ และท่านได้ย้ำว่า เอกภาพของชาวมุสลิม ปัญหาปาเลสไตน์และการมองอย่างเข้าใจและชาญฉลาดถึงความแตกต่างระหว่างอิสลามอันบริสุทธิ์ของท่านศาสดามุฮัมมัดกับอิสลามอเมริกันนั้น คือสามความจำเป็นหลักของโลกอิสลาม ที่ประชาชาติมุสลิมจะต้องปฏิบัติภารกิจและหน้าที่ในวันนี้ของตนที่มีต่อประเด็นเหล่านี้ ด้วยบะชีเราะฮ์ (รู้แจ้ง)และความเข้าใจที่ลึกซึ้ง

เนื้อความของสาส์นฉบับนี้ ถูกอัญเชิญอ่านโดย ฮุจญะตุลอิสลาม วัลมุสลิมีน กอฎี อัศฟีอร ตัวแทนของท่านวะลียุลฟะกีฮ์และอะมีรุลฮัจญ์ของผู้แสวงบุญชาวอิหร่าน ในเช้าวันศุกร์ที่ 3 ตุลาคม 2014 ในพิธีประกาศความเป็นปฏิปักษ์ต่อบรรดาผู้ตั้งภาคี (อัลบะรออะฮ์ มินัลมุชริกีน) ณ. ท้องทะเลทรายแห่งทุ่งอารอฟะฮ์ ซึ่งมีเนื้อหาดังต่อไปนี้

بسم الله الرحمن الرحيم



و الحمد لله رب العالمين و صلى الله على محمد و آله الطاهرين
www.leader.ir

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงเมตตาและปรานียิ่งเสมอ

มวลการสรรเสริญเป็นสิทธิ์แด่พระผู้อภิบาลแห่งสากลจักรวาล
และขอการประสิทธิ์ประสาทพรและความสันติพึงมีแด่ผู้เป็นนายแห่งบรรดาสดาและศาสนทูตทั้งหลาย
ตลอดจนบรรดางศ์วานผู้บริสุทธิ์ของท่าน (อ)

ขอความสันติสุขและคำวิงวอนขอพรอันเกิดจากความปรารถนาดีและการเคารพให้เกียรติอย่างสุดซึ้งพึงมีแด่ท่านผู้ประสบความสำเร็จทั้งหลาย ที่ได้ตอบรับเสียงเรียกร้องแห่งพระมหาคัมภีร์อัลกุรอาน
และได้รับรุดมาสู่การเป็นอาคันตุกะ ณ บ้านแห่งพระผู้เป็นเจ้า

คำพูดแรกก็คือว่า ท่านทั้งหลายจงตระหนักถึงคุณค่าของเนอัมัต ความโปรดปราน อันยิ่งใหญ่
และจงใคร่ครวญในมิติต่างๆ ทั้งในด้านปัจเจกบุคคล ด้านสังคม
ด้านจิตวิญญาณและด้านนานาชาติของหน้าที่ภาคบังคับอันนี้ที่หาเทียบได้
และจงอุตสาหพยายามเพื่อให้เข้าใจถึงเป้าหมายต่างๆ เหล่านี้
และจงวิงวอนขอความช่วยเหลือเพื่อปฏิบัติการกิจนี้จาก ผู้ทรงเป็นเจ้าภาพ (พระผู้เป็นเจ้า)
ผู้ทรงเมตตาและ ผู้ทรงเดชานุภาพยิ่ง

ข้าพเจ้าขอร่วมใจกับคำวิงวอนขอของท่านทั้งหลาย
ที่จะวิงวอนขอต่อพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอภัยโทษและทรงกรุณา ยิ่งที่พระองค์จะทรงประทานเนอัมัต
ความโปรดปราน ของพระองค์อย่างครบถ้วนสมบูรณ์แก่พวกท่านทั้งหลาย
และเนื่องจากพระองค์ได้ทรงประทานเตาฟีก ในการเดินทางสู่พิธีฮัจญ์แล้ว
ดังนั้นขอพระองค์ทรงประทานความสำเร็จในการประกอบพิธีฮัจญ์ที่สมบูรณ์ด้วยเถิด
และจากนั้นด้วยการตอบรับจากความกรุณาของพระองค์
โปรดทำให้พวกท่านได้กลับสู่บ้านเมืองของตนด้วยมือที่เต็มเปี่ยมไปด้วยความสิริมงคล
และด้วยสุขภาพพลานามัยที่สมบูรณ์ด้วยเถิด อินชาอัลลอฮ์

เนื่องในโอกาสอันดีงามของพิธีกรรมที่เปี่ยมไปด้วยสาระดีที่สำคัญและหาเปรียบได้นั้น
นอกเหนือจากการชำระความสะอาดและการฟื้นฟูซ่อมแซมด้านในของจิตวิญญาณ
ซึ่งเป็นผลสัมฤทธิ์สูงสุดที่สำคัญที่สุดของการบำเพ็ญฮัจญ์แล้วนั้น
การให้ความสำคัญต่อประเด็นปัญหาต่างๆ ของโลกอิสลาม
และการมีโลกทัศน์ที่ลุ่มลึกครอบคลุมไปยังประเด็นต่างๆ ที่สำคัญที่สุด



และมีความจำเป็นก่อนสิ่งอื่นใดมากที่สุดที่เกี่ยวข้องกับประชาชาติอิสลามนั้น
ถือเป็นหัวใจหลักของพันธกิจและมารยาททั้งหลายของผู้แสวงบุญ _____

วันนี้ส่วนหนึ่งจากสิ่งที่สำคัญที่สุดและมีลำดับความจำเป็นก่อนสิ่งใดที่สุดของประเด็นเหล่านี้
คือปัญหาของความสามัคคีและเอกภาพของมุสลิม และการแก้ปมต่างๆ
ที่ก่อให้เกิดความห่างไกลกันระหว่างส่วนต่างๆ ของมุสลิม

“ฮัจญ์” เป็นสัญลักษณ์ของความเป็นเอกภาพ ความเป็นปึกแผ่น ความเป็นภราดรภาพและความร่วมมือ
ในพิธีฮัจญ์ทุกคนจำเป็นต้องเรียนรู้บทเรียนของการมุ่งเน้นไปยังสิ่งต่างๆ ที่เหมือนกัน
และขจัดความขัดแย้งต่างๆ

เมื่ออันสกลปรกจากนโยบายต่างๆ ของนักล่าอาณานิคมนับจากอดีต
ที่ได้กำหนดแผนการสร้างความแตกแยกเป็นวาระในการดำเนินการเพื่อบรรลุสู่เป้าหมายต่างๆ
อันชั่วร้ายของตน แต่วันนี้เนื่องจากความเป็นสิริมงคลของการตื่นตัวของอิสลาม ทำให้ประชาชาติมุสลิมได้
รับรู้ถึงความเป็นศัตรูของแนวรบฝ่ายมหาอำนาจและลัทธิไซออนิสต์ได้เป็นอย่างดี
และได้กำหนดจุดยืนที่มีต่อพวกเขาได้อย่างถูกต้อง

นโยบายการสร้างความแตกแยกในหมู่ประชาชาติมุสลิมได้ทวีความรุนแรงเพิ่มมากขึ้นกว่าเดิม
ศัตรูเจ้าเล่ห์มีความเชื่อว่าการจุดไฟสงครามภายในระหว่างชาวมุสลิมจะทำให้แรงบันดาลใจต่างๆ
ในการลุกฮือวิวัติและการต่อสู้เบี่ยงเบนไปจากพวกเขา และจะทำให้ระบอบไซออนิสต์และบรรดาตัวแทนของ
จักรวรรดินิยมซึ่งเป็นศัตรูที่แท้จริงอยู่ในชายขอบที่มีความปลอดภัย

การใช้กลุ่มก่อการร้ายตักฟิรและกลุ่มอื่นๆ

ในลักษณะเดียวกันนี้ในหมู่ประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันตกนั้น

เกิดจากนโยบายบิดพลิ้วหักหลังดังกล่าวนี้ และสิ่งนี้เป็นคำเตือนที่มีมายังพวกเราทุกคนว่า จำเป็นที่พวกเรา
จะต้องยึดถือเอาปัญหาความสามัคคีของชาวมุสลิมในวันนี้ไว้ในแถวหน้าของภาระหน้าที่ระดับชาติและระ
หว่างประเทศ

ประเด็นที่สำคัญอีกประการหนึ่งก็คือ ปัญหาของปาเลสไตน์ ที่ผ่านพ้นมา 65

ปีของการก่อตั้งรัฐบาลไซออนิสต์ผู้ฉกชิง และความทุกข์ยากต่างๆ

ในปัญหาที่สำคัญละเอียดอ่อนและเปราะบาง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง กับเหตุการณ์นองเลือดต่างๆ

ในช่วงหลายปีมานี้ ทำให้ความจริงสองประการปรากฏอย่างชัดเจนสำหรับทุกคน

ประการแรกคือ รัฐบาลไซออนิสต์และบรรดาผู้สนับสนุนอาญากรรมของมัน

ไม่มีขอบเขตจำกัดในความโหดร้ายป่าเถื่อนและการเหยียบย่ำบรรทัดฐานต่างๆ

ทางด้านมนุษยธรรมและจริยธรรม การก่ออาชญากรรม การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ การทำลายล้าง



การเซ็นฆ่าบรรดาเด็ก และสตรีและผู้ไร้ที่พึ่ง

การละเมิดและความอธรรมทุกรูปแบบที่พวกเขาสามารถกระทำได้นั้น

พวกเขาก็เป็นท่อนุ้มนั้และเป็นความภาคภูมิใจสำหรับตนเอง

นากต่าง ๆ ที่ทำให้เกิดการร้องไห้และความน่าเศร้าใจของสงคราม 50 วัน ในช่วงล่ำสุดของนนวนกาซานั้น

คือตัวอย่างล่ำสุดของการกระทำที่ชั่วร้ายอันเป็นประวัติศาสตร์เหล่านี้

ซึ่งมันถูกกระทำซ้ำแล้วซ้ำเล่าในช่วงครึ่งศตวรรษที่ผ่านมา

ความจริงประการที่สองก็คือ การหลั่งเลือดและก่ออาชญากรรมเหล่านี้ไม่สามารถสนองตอบเป้าหมายของบรรดาผู้นำและผู้ให้การสนับสนุนรัฐบาลผู้ยึดครองดินแดนได้ ตรงกันข้ามกับความปรารถนาอันโง่เขลาเกี่ยวกับอำนาจและความแข็งแกร่งที่บรรดานักการเมืองชั่วร้ายได้ปลูกฝังอยู่ในความคิดที่จะให้เกิดขึ้นกับรัฐบาลไอชอนิสต์ แต่รัฐบาลนี้กลับเข้าใกล้การล่มสลายและความพินาศมากขึ้นในแต่ละวัน

การยืนหยัดต่อสู้เป็นเวลาห้าสิบวันของนนวนกาซาที่ถูกปิดล้อมและผู้ไร้ที่พึ่งที่มีต่อพลังความสามารถทั้งหมดของรัฐบาลไอชอนิสต์ที่ถูกนำออกมาใช้

และในที่สุดรัฐบาลไอชอนิสต์ก็ต้องพบกับความล้มเหลวและการล่าถอย และยอมจำนนต่อเงื่อนไขต่างๆ ของกองกำลังมุกอวะมะฮ์

และสิ่งนี้เป็นการแสดงให้เห็นถึงความอ่อนแอและความไร้ความสามารถดังกล่าวอย่างชัดเจน

นั่นหมายความว่าประชาชนชาวปาเลสไตน์จะต้องมีความหวังมากขึ้นกว่าเดิม

บรรดานักต่อสู้ของกลุ่มญิฮาด และกลุ่มฮามาสจำเป็นต้องเพิ่มความพยายาม

ความมุ่งมั่นและความตั้งใจจริงของตน

ซึ่งเขตเวสต์แบงก์จะต้องดำเนินแนวทางที่เต็มไปด้วยความภาคภูมิใจนี้

ด้วยกับพลังและความเข้มแข็งมากยิ่งขึ้น

ประชาชนชาวมุสลิมก็ต้องเรียกร้องการสนับสนุนที่แท้จริงและจริงจังจากรัฐบาลของตนเองต่อปาเลสไตน์

และรัฐบาลทั้งหลายของมุสลิมจะต้องย่างก้าวไปในแนวทางนี้ด้วยความซื่อสัตย์และสัตย์จริง

ประเด็นสำคัญและมีความจำเป็นประการที่สาม คือ

การมองอย่างชาญฉลาดของบรรดานักเคลื่อนไหวที่มีความเป็นห่วงเป็นใยต่อโลกอิสลาม ซึ่งจะต้องมองเห็นถึงความแตกต่างระหว่างอิสลามอันบริสุทธิ์ของท่านศาสดามุฮัมมัดและอิสลามอเมริกัน

และจะต้องระวังอย่าให้ตนเองและผู้อื่นเกิดความสับสนและความผิดพลาดระหว่างทั้งสองนี้

ท่านอิมาม โคมัยนี

ผู้ล่วงลับผู้มีเกียรติของเราเป็นบุคคลแรกที่ได้พยายามจำแนกความแตกต่างของอิสลามทั้งสองแบบนี้



และได้นำมันเข้ามาสู่พจนานุกรมทางการเมืองของโลกอิสลาม อิสลามอันบริสุทธิ์
อิสลามที่ใสสะอาดและมีจิตวิญญาณ อิสลามแห่งความยำเกรงและเป็นประชาธิปไตยนั้น _____
คืออิสลามที่มีความ

«أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ»

“แข็งแกร่งต่อบรรดาผู้ปฏิเสธ และมีเมตตาจิตในระหว่างพวกเขาตนเอง (1)

อิสลามอเมริกัน คือการสวมเสื้อคลุมของอิสลาม
เพื่อเป็นชี้นำให้ชาวต่างชาติและการเป็นศัตรูต่อประชาชาติอิสลาม
อิสลามที่คอยจุดไฟแห่งความแตกแยกและขัดแย้งให้เกิดขึ้นในหมู่ชาวมุสลิม
แทนที่จะให้ความไว้วางใจต่อพันธสัญญาของพระผู้เป็นเจ้า
กลับให้ความไว้วางใจต่อบรรดาศัตรูของพระผู้เป็นเจ้า แทนที่จะต่อสู้กับลัทธิไซออนิสต์และจักรวรรดินิยม
กลับมาต่อสู้กับพี่น้องมุสลิม
แต่เป็นพันธมิตรกับอเมริกาจอมอหังการเพื่อต่อต้านประชาชนของตัวเองหรือของประเทศอื่นๆ
อิสลามแบบนี้หาใช่อิสลามไม่ แต่มันคือความกลับกโลกที่เป็นอันตรายและสร้างความหายนะ
ซึ่งมุสลิมที่แท้จริงและซื่อสัตย์ทุกคนจำเป็นต้องต่อสู้กับมัน

การมองที่ประกอบไปด้วยบะซีเราะฮ์ (รู้แจ้ง) และความเข้าใจที่ลึกซึ้งนั้น
จะทำให้ข้อเท็จจริงและปัญหาที่สำคัญในเหตุการณ์เหล่านี้
ซึ่งในความเป็นจริงของโลกอิสลามแล้วเป็นที่ชัดเจนสำหรับผู้ค้นหาความจริงทุกคน
และจะสามารถกำหนดภารกิจและหน้าที่ในวันนี้ให้แก่พวกเขาได้โดยไม่เคลือบแคลงสงสัย

พิธีกรรมฮัจญ์และสัญลักษณ์ต่างๆ ของมัน คือโอกาสอันดีงามสำหรับการแสวงหา บะซีเราะฮ์
(ความเข้าใจที่ลึกซึ้งดังกล่าว) และหวังว่าท่านทั้งหลายผู้ซึ่งได้รับความสำเร็จในการประกอบพิธีฮัจญ์
จะได้รับประโยชน์อย่างสมบูรณ์จากของขวัญแห่งพระผู้เป็นเจ้านี้

ข้าพเจ้าขออบอหมายพวกท่านไว้กับพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่
และขอวิงวอนต่อพระองค์โปรดทรงตอบรับความอุตสาหะพยายามของพวกท่านทั้งหลายด้วยเถิด



دفتر مقام معظم رهبری
www.leader.ir

والسّلام علیکم ورحمة الله

ขอความสันติและความเมตตาจากอัลลอฮ์ จงประสบแด่ท่านทั้งหลาย

ซัยยิดอาลี คาเมเนอี

วันที่ 5 ซุลฮิจญะฮ์ ฮ.ศ. 1435